

ITALIANO

Il modulo interfacce RS232/485 è un accessorio per il collegamento a centrali slave e/o spegnimento, pannelli remoti e/o modulo stampante. La linea o l'estensione dei bus RS485 non deve essere superiore a 1200m con cavo di sezione minima di 0.75 mm² schermato; per la corretta installazione vedere i manuali delle apparecchiature.

Il modulo contiene due interfacce RS232 galvanicamente isolate tramite DC/DC converter da 1W.

Questo modulo va inserito sull'appropriato connettore previsto sulla CPU e fissato tramite 2 viti.

I collegamenti con i dispositivi interfacciati si effettuano sui 2+2 morsetti dedicati presenti sulla scheda comando e controllo all'interno della centrale.

Questi morsetti sono identificati sulla serigrafia con le sigle:

- A+ B- (RS485 RA) morsetti ai quali è possibile collegare fino a 16 pannelli remoti e/o fino a 8 interfacce stampante.
- A+ B- (RS485 M/S) morsetti ai quali possibile collegare fino a fino a 32 centrali slave (centrali della serie FAP o di centrali di spegnimento CDS).

Caratteristiche tecniche:

Alimentazione	5Vcc
Assorbimento	60mA
Assorbimento Max	180mA
Uscita corrente in corto circuito	90mA
Lunghezza massima cavo	1200m
Sezione minima cavo	0.75mm ²
Temperatura di funzionamento	-5÷40°C
Umidità relativa	95% non condensante

JP2: ponticello per inserimento del resistore di terminazione bus RS485 sul canale RA (pannelli remoti/moduli stampante). Da inserire sul modulo presente in centrale. Il dispositivo più lontano dalla centrale collegato al bus RS485, deve essere terminato con un resistore da 120Ω.

JP3: ponticello per inserimento del resistore di terminazione bus RS485 sul canale M/S (centrali slave/centrali spegnimento). Da inserire sul modulo presente in centrale Master e sul modulo della centrale Slave più lontana dalla centrale Master.



Attenzione: effettuare la connessione con la centrale spenta.

ENGLISH

RS232/485 interface module is an accessory suitable for the connection with slave and/or fire extinguishing control panels, remote panels and/or printer module. The RS485 bus line length or extension shall not exceed 1200m with 0.75 mm² section shielded cable; see equipment manuals for proper installation.

The module contains of two RS232 interfaces galvanic isolated by 1W DC/DC converter.

This module shall be fitted onto the connector provided for the purpose on the CPU and shall be secured by means of 2 screws.

Connections with interfaced devices are performed on the 2+2 dedicated terminals fitted on the command and control board set inside the control panel.

These terminals are marked for identification as follows:

- A+ B- (RS485 RA) terminals where can be connected up to 16 remote panels and up to 8 printer interfaces.
- A+ B- (RS485 M/S) terminals where can be connected up to 32 Slaves (FAP control panel, fire extinguishing control panel CDS).

Technical characteristics:

Power supply	5Vdc
Absorption	60mA
Max absorption	180mA
Current output in short circuit	90mA
Max cable length	1200m
Min cable section	0.75mm ²
Operating temperature	-5°÷40°C
Relative humidity	95% non condensing

JP2: insertion of the end of line resistor on the RS485 bus (RA channel). This jumper must be closed in the module located in the control panel. The farthest device on the RS485 bus must be terminated with 120Ω resistor.

JP3: insertion of the end of line resistor on the RS485 bus (M/S channel). This jumper must be closed in the module located in the Master control panel and in the module connected to the farthest Slave control panel.



Warning: connection must be performed with control panel turned off.

ESPAÑOL

El módulo de interfaces RS232/485 es un accesorio para la conexión a centrales slave y/o apagado, paneles remotos y/o módulo de impresión. La línea o extensión de los buses RS485 no debe ser superior a 1200m con cable de sección mínima de 0,75 mm² blindado; para el montaje correcto, véanse los manuales de los equipos.

El módulo está compuesto por 2 interfaces RS232 galvanicamente aisladas mediante convertidor DC/DC converter de 1W.

Este módulo debe introducirse en el conector adecuado, previsto en la CPU, y debe fijarse mediante 2 tornillos.

Las conexiones con los dispositivos mediante interfaz se realizan en los 2+2 bornes específicos, presentes en la tarjeta de mando y control dentro de la central.

Estos bornes se identifican con las siglas serigrafadas:

- A+ B- (RS485 RA) bornes donde pueden conectarse hasta 16 paneles remotos y 8 interfaces de impresión.
- A+ B- (RS485 M/S) bornes donde pueden conectarse hasta 32 Slave (central FAP, Central de apagado).

Características técnicas:

Alimentación 5Vcc
Consumo 60mA
Consumo Máx 180mA
Salida de corriente en cortocircuito..... 90mA
Longitud máxima del cable 1200m
Sección mínima del cable..... 0.75mm²
Temperatura de funcionamiento -5÷40°C
Humedad relativa..... 95% no condensante

JP2: puente para colocación resistencia de terminación bus RS485 del canal RA. Debe colocarse en el módulo presente en la central. El dispositivo más alejado de la central, conectado al bus RS485, debe terminarse con una resistencia de 120Ω.

JP3: puente para colocación resistencia de terminación bus RS485 en el canal M/S. Debe colocarse en el módulo presente en la central.



Atención: realizar la conexión con la central apagada.



ITALIANO

DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



ENGLISH

DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste.

Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



ESPAÑOL

DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos.

Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente.

Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto.



ELKRON

Tel. +39 011.3986711 - Fax +39 011.3986703
Milano: Tel. +39 02.334491- Fax +39 02.33449213
www.elkron.com – mail to: info@elkron.it

ELKRON è un marchio commerciale di URMET S.p.A.

ELKRON is a trademark of URMET S.p.A.

ELKRON es una marca registrada de URMET S.p.A.

Via Bologna, 188/C - 10154 Torino (TO) – Italy

www.urmet.com

MADE IN ITALY